Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 05.09.2024 10:54:01
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации

Утверждаю
Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования
_____ Н.Н. Кислова

Кулаева Ольга Александровна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«История языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника
бакалавр

Рассмотрено
Протокол № 11 от 25.06.2024
Заседания кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Одобрено
Начальник Управления образовательных программ
_____ Н.А. Доманина

Самара 2024

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка» разработан в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, с изменением, внесенным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 26 ноября 2020 г. № 1456 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 27 мая 2021 г., регистрационный № 63650); основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение», с учетом требований: профессионального стандарта 04.015 Специалист в области перевода, утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенции ОПК-1.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

ОПК-1.1. Демонстрирует знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также закономерностей их функционирования и функциональных разновидностей

Знает: основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления древнеанглийского языка, а также закономерности их функционирования.

ОПК-1.2. Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

Умеет: осуществлять анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений в древнеанглийском / среднеанглийском языке.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: компьютерный класс с доступом к сети Интернет

Оборудование: ноутбук / компьютер с выходом в интернет для каждого оцениваемого

Инструменты: не требуется

Расходные материалы: лист бумаги формата А4

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари, в том числе онлайн

Нормы времени: 90 минут для подготовки и заполнения таблицы.

Проверяемая (ые) компетенция (и):

ОПК-1 - способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

Проверяемые индикаторы достижения компетенции:

ОПК-1.1. Демонстрирует знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также закономерностей их функционирования и функциональных разновидностей

ОПК-1.2. Осуществляет анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемых иностранных языков, а также анализ орфографии и пунктуации текстов разных функциональных разновидностей

Проверяемые образовательные результаты:

Знает: основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления древнеанглийского языка, а также закономерности их функционирования.

Умеет: осуществлять анализ отдельных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений в древнеанглийском / среднеанглийском языке.

Тип (форма) задания: аналитический разбор предложения

Пример типовых заданий (оценочные материалы): банк предложений

1. 1. And eft æfter daȝum hē ēōde into Cafarnaum, and hit wæs ȝe-hȳred þæt hē wæs on hūse.
2. and hē tō heom spræc … and hī cōmon ānne laman tō him berende, þone fēōwer men bǣron.
3. And þā hī nē mihton hine inbrinȝan for þǣre maniȝu hī openodon þone hrōf þār sē hælend wæs ..
4. Sōðlīce ða sē hælend ȝeseah heora ȝelēāfan, hē cwæð to þām laman; Sunu, þē synt þīne synna forȝyfene.
5. þār wǣron sume of ðām bōcerum sittende, and on heora heortum þencende.
6. Hwī spycð þes þus, hē dyseȝas; hwā mæȝ synna forȝyfan būton ȝod āna.
7. Þæt hī swā betwux him þōhton, hē cwæð tō him; hwī ðence ȝē þās ðinȝ on ēōwrum heortan?
8. Hwæðer is ēðre tō secȝenne tō þām laman, þē synd ðīne synna forȝyfene, hwæðer þē cweðan; ārīs, nim ðin bed ond ȝā.
9. þāt ȝē sōðlīce witon þæt mannes sunu hæfð anweald on eorðan synna tō forȝyfanne …
10. hē cwæð tō ðām laman. þē ic secȝe: ārīs, nim þīn bed, and ȝā tō þīnum hūse.
11. And hē sōna ārās, and be-foran him eallum ēōde; swā þæt ealle wundredon and þus cwǣden; nǣfre wē ǣr þyllic nē ȝesāwon.

12. ēft hē ūt ēōde tō ðære sæ, and eall sēō menigeo him tō com and hē hī lærde.
13. And þā hē forð ēōde hē ȝe-seah Leuin Alphei, sittende æt hīs cēp-selte, and hē cwæð tō him ...
14. Þā hē ðā þās andsware on-fēnȝ, þā on-ȝon hē sōna sinȝan þā fers ond þā word þe hē nǣfre ȝehȳrde …
15. Þā ondswarede hē ond cwæð: 'Ne con ic nōht sinȝan …' Eft hē cwæð, sē ðe wið hine sprecende wæs: 'Hwæðre þū meaht sinȝan.'
16. Hē wæs mid þǣm fȳrstum mannum on þæm lande. Næfde hē þēah mā ðonne twentiȝ scēapa and twentiȝ swȳna.
17. Þā Īsaac ealdode and hē ne mihte nān ȝesēon, þā clypode hē Ēsau, his yldran sunu, and cwæð tō him...
18. hē cwæð tō him 'Þū ȝesihst þæt ic ealdiȝe, and ic nāt hwænne mīne daȝas āȝāne bēoþ …
19. Þā Rēbecca þæt ȝehīrde and cwæð hēo tō Īacobe, hire suna: 'Ic ȝehīrde þæt þīn fæder cwæð tō Ēsauwe þīnum brēðer…
20. Þā cwæð sēo mōdor tō him: 'Sunu mīn, dō swā ic þē secȝe, far and brinȝ mē þā þīnȝ …

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):
And maneȝa toȝædere cōmon and hē tō heom spræc.

Древнеанглийскоеслово	Начальная форма	Соответствия	Среднеанглийскоеслово	Фонетика	Морфология	Синтаксис	Переводнасовр. английский
And	- /ond	OHG anti, enti, inti, unti; OFranda,enda; OS andemendi; ON enda	and	a=o - аллофоны перед сонорными в ДА; СА [a] >[æ] (XV в)	союз	-	And
maneȝa	maniȝ / moniȝ, meniȝ	Gthmanagei; OHG managi, manegi; OFrmeni; Rusмного	many, meny, mony	- i-умлуткорнев.глас. в ДА формах; ДА ȝ' [ɣ'] >СА [ı], i=y в СА орфографии	сущ., ж.р. с основой на -i, Им.падеж, мн.ч.	подлежащее	many [people], crowd, great number
toȝædere		из ДА сущ. ȝæd - fellowship	togiddre, togadere	ДА to - приставка, безудар.; САæ > a/e (XIIв, диалект. различия) [d]> [ð] под влиянием [r] XV век; [er >ə] - редукция	наречие	обстоятельство	together
cōmon	инфинитив - cuman (cōm, cōmon, cumen)	Gthqiman; OHG quemen, koman; ON komen	comen, cumen;	СА ['kumən] XII век - замена uбуквой o, безуд.слог - редукция,[u]> [a] XVII век	сильный гл. 4 класса, прош.вр., изъяв.наклонение, мн.ч.	простое глагольное сказуемое	came
hē		Gthhimma, OHG himo; OS hī, hē	he, hi	[e:] > [i:] - Великий сдвиг гласных	личное местоимение, м.р., ед.ч., Им.п. 3 лицо	подлежащее	he
tō		OHG zuo, MnGzu, OS to	to	[o:] > [u:] - Великий сдвиг гласных	предлог	-	to
heom	И.п. hīē, hī, hū	-	hi, he, heo	позже из скандинав. заимств.- they,them	личное местоимение, мн.ч., Д.п., 3 лицо	дополнение	them
spræc	инфинитив - sprecan / specan(spræc, spræcon, sprecen)	OHG sprechan; MnGsprechen; OS sprecan	speken	ea - у гл. этого класса дограф в конце СА, spoke(n) - выравнивание форм. [e:] >[i:] - Великий сдвиг гласных;	сильный глагол 5класса, прош.вр., изъяв.наклонение,ед.ч. 3 лицо	простое глагольное сказуемое	spoke

And many [people] came together, and he spoke to them.

Оценочный лист

Показатели	13-15 баллов	10-12 баллов	7-9 баллов	4-6 баллов	1-3 балла
Правильно заполненные ячейки, наличие перевода на современный английский язык	86-100% Корректный перевод	71- 85 % В переводе пропущено1-2, слова, м.б. нарушен порядок слов	56-70 % В переводе пропущено/ошибка в 3-4, слова, м.б. нарушен порядок слов	41-55 % В переводе пропущено/ошибка в 3-4, слова, нарушен порядок слов, ошибки в грамматике	26-40% Перевод отсутствует / не соответствует нормам новоанглийского языка

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Процедура оценивания проводится преподавателем путём проверки содержания заполненной таблицы. При выполнении задания обучающийся пользуется всеми доступными материалами: учебниками, в том числе электронными, и словарями.

Максимальное количество баллов: 15

Показатели оценивания компетенций

1-4 балла Оценка «неудовлетворительно» или отсутствие сформированности компетенции, не зачтено	5-8 баллов Оценка «удовлетворительно» (пороговый (минимальный), зачтено	9-12 баллов Оценка «хорошо» достаточный (базовый), зачтено	13-15 баллов Оценка «отлично» повышенный (продвинутый, высокий), зачтено
Неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.	Обучающийся демонстрирует базовые знания, типовые задачи, стандартные условия, возможны ошибки	Обучающийся демонстрирует способность применять знания к решению задач, адаптирует различные варианты к ситуации, частично моделирует	Обучаемый демонстрирует способность творческой деятельности, решению нетипичных задач, к применению знаний и умений в нестандартных ситуациях, часто моделирует и подходит творчески к решению задач